Exo

Chapter 30

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

וְעָשִׂיתָ	Lan–panjenengan–damel	
מִזְבֵּחַ	misbyah	H4196
מִקְטַר	papan–ngobong	H4729
קְטֹרֶת	dupa	H7004
עֲצֵי	kayu–	H6086
שִׁטִּים	akasia	H7848
תַּעֲשֶׂה	panjenengan–damelna	
אֹתוֹ׃	punika	H0853

> “Sira iya gawea misbyah kanggo ngobong dupa, kayu sittah kang sira gawe;

2

אַמָּה	Hasta	
אָרְכּוֹ	dawanipun	H0753
וְאַמָּה	lan–hasta	
רָחְבּוֹ	wiyaripun	H7341
רָבוּעַ	pasagi	H7251
יִהְיֶה	punika–dados	H1961
וְאַמָּתַיִם	lan–kalih–hasta	
קֹמָתוֹ	inggilénipun	H6967
מִמֶּנּוּ	saking–punika	
קַרְנֹתָיו׃	sungu-sungunipun	

> dawane saasta, ambane iya saasta, dadi pesagi nanging dhuwure rong asta; sungune iras-irasan karo misbyahe.

3

וְצִפִּיתָ	Lan–panjenengan–salut	H6823
אֹתוֹ	punika	H0853
זָהָב	emas	H2091
טָהוֹר	murni	H2889
אֶת־	–	H0853
גַּגּוֹ	ndhuwéripun	H1406
וְאֶת־	lan–	H0853
קִירֹתָיו	tembok-tembokipun	H7023
סָבִיב	mubeng	H5439
וְאֶת־	lan–	H0853
קַרְנֹתָיו	sungu-sungunipun	
וְעָשִׂיתָ	lan–panjenengan–damelna	
לּוֹ	kagem–punika	
זֵר	pepethan	H2213
זָהָב	emas	H2091
סָבִיב׃	mubeng	H5439

> Iku kablongsonga ing mas murni, iya papane ing dhuwur, iya sisih-sisihe mubeng apadene sungune, sira wenehana plisir mas mubeng.

4

וּשְׁתֵּי	Lan–kalih	H8147
טַבְּעֹת	gelang	H2885
זָהָב	emas	H2091
תַּעֲשֶׂה־	panjenengan–damelna–	
לּוֹ	kagem–punika	
מִתַּחַת	wonten–ing–ngandhap	H8478
לְזֵרוֹ	kagem–pepethanipun	H2213
עַל	wonten–ing–	
שְׁתֵּי	kalih	H8147
צַלְעֹתָיו	sisihipun	H6763
תַּעֲשֶׂה	panjenengan–damelna	
עַל־	wonten–ing–	
שְׁנֵי	kalih	H8147
צִדָּיו	sisihipun	H6654
וְהָיָה	lan–dados	H1961
לְבָתִּים	kagem–papan	
לְבַדִּים	kagem–pikulan	H0905
לָשֵׂאת	supados–nggotong	H5375
אֹתוֹ	punika	H0853
בָּהֵמָּה׃	kaliyan–pikulan–punika	H1992

> Karodene misbyah iku iya sira etrapana gelangan mas kaprenah ana ing sangisore plisir; sira etrapna ing sisihe misbyah ing kiwa lan tengen, kanggo slobokane pikulan samangsa kausung.

5 וְעָשִׂיתָ Lan–panjenengan–damelna · אֶת־ – H0853 · הַבַּדִּים pikulan–punika H0905 · עֲצֵי kayu– H6086 · שִׁטִּים akasia H7848 · וְצִפִּיתָ lan–panjenengan–salut H6823 · אֹתָם punika H0853 · זָהָב׃ emas H2091

> Anadene pikulan kang sira gawe iku kayu sittah kang kablongsong mas.

6 וְנָתַתָּה Lan–panjenengan–pasang H5414 · אֹתוֹ punika H0853 · לִפְנֵי wonten–ngajeng H6440 · הַפָּרֹכֶת gordin H6532 · אֲשֶׁר ingkang · עַל־ wonten–ing– · אֲרֹן pethi H0727 · הָעֵדֻת prajanjian H5715 · לִפְנֵי wonten–ngajeng H6440 · הַכַּפֹּרֶת tutup–pangruwatan H3727 · אֲשֶׁר ingkang · עַל־ wonten–ing– · הָעֵדֻת prajanjian H5715 · אֲשֶׁר ingkang · אִוָּעֵד Kawula–pepanggihan H3259 · לְךָ kaliyan–panjenengan · שָׁמָּה׃ wonten–ing–ngriku H8033

> Misbyah padupan iku sira prenahna ing sangarepe geber kang kanggo ngaling-alingi pethi angger-angger, ing sangarepe tutup pangruwatan kang ana ing sadhuwure papan angger-angger, iya ana ing kono anggoningSun bakal manggihi sira.

7 וְהִקְטִיר Lan–ngobong · עָלָיו wonten–nginggilipun · אַהֲרֹן Harun H0175 · קְטֹרֶת dupa H7004 · סַמִּים wangi H5561 · בַּבֹּקֶר wanci–énjing H1242 · בַּבֹּקֶר wanci–énjing H1242 · בְּהֵיטִיבוֹ nalika–piyambakipun–mrepeki H3190 · אֶת־ – H0853 · הַנֵּרֹת damar-damar · יַקְטִירֶנָּה׃ piyambakipun–ngobong

> Harun ngobonga dupa kang wangi ana ing misbyah mau saben esuk, samangsa ngresiki damar-damar.

8 וּבְהַעֲלֹת Lan–nalika–nguripaken H5927 · אַהֲרֹן Harun H0175 · אֶת־ – H0853 · הַנֵּרֹת damar-damar · בֵּין antawis H0996 · הָעַרְבַּיִם soré–kalih H6153 · יַקְטִירֶנָּה piyambakipun–ngobong · קְטֹרֶת dupa H7004 · תָּמִיד salaminipun H8548 · לִפְנֵי wonten–ngarsanipun H6440 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · לְדֹרֹתֵיכֶם׃ kagem–turun–tumurun–panjenengan H1755

> Lan samangsa Harun nyumed damar ing wayah sore, Harun iya ngobonga maneh, dadi pangobonge dupa iku ajeg ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, ana ing satengahira turun-tumurun.

9 לֹא־ Mboten– H3808 · תַעֲלוּ panjenengan–aturaken H5927 · עָלָיו wonten–nginggilipun · קְטֹרֶת dupa H7004 · זָרָה aneh · וְעֹלָה lan–kurban–obaran · וּמִנְחָה lan–pisungsung–dhaharan H4503 · וְנֵסֶךְ lan–pisungsung–unjukan H5262 · לֹא mboten H3808 · תִסְּכוּ panjenengan–siramaken · עָלָיו׃ wonten–nginggilipun

> Ana ing misbyah iku sira aja ngobong dupa liyane, utawa kurban obaran apadene kurban dhaharan, sarta sira iya aja nyaosake kurban unjukan.

מִדַּ֣ם	בַּשָּׁנָ֑ה	אַחַ֖ת	קַרְנֹתָ֔יו	עַל־	אַהֲרֹן֙	וְכִפֶּ֤ר	10
kaliyan–rah	saben–taun	sapisan	sungu-sungunipun	wonten–ing–	Harun	Lan–pangruwat	
H1818	H8141	H0259			H0175		

עָלָ֙יו֙	יְכַפֵּ֤ר	בַּשָּׁנָה֙	אַחַ֤ת	הַכִּפֻּרִ֗ים	חַטַּ֣את
wonten–nginggilipun	piyambakipun–pangruwat	saben–taun	sapisan	pangruwatan	kurban–dosa
		H8141	H0259	H3725	

פ	לַיהוָֽה׃	ה֖וּא	קָֽדָשִׁ֛ים	קֹֽדֶשׁ־	לְדֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם
—	kagem–Yéhuwah	punika	ingkang–mahasuci	suci–	kagem–turun–tumurun–panjenengan
	H3068	H1931	H6944	H6944	H1755

> Setaun sapisan Harun nindakake panebus ana ing sungu-sungune misbyah iku, nganggo getihe kurban pangruwating dosa, anggone nindakake panebus tumrap misbyah iku saben setaun sapisan ana ing antaranira nganti turun-tumurun, iku prakara kang suci pinunjul kagem Pangeran Yehuwah.”

לֵּאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר	11
makaten	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

> Pangandikane Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa, mangkene:

לִפְקֻדֵיהֶם֒	יִשְׂרָאֵ֜ל	בְנֵֽי־	רֹ֣אשׁ	אֶת־	תִשָּׂ֞א	כִּ֣י	12
miturut–cacahipun	Israèl	putra-putra–	sirah	–	panjenengan–ngitung	Nalika	
	H3478			H0853	H5375		

בִּפְקֹ֣ד	לַיהוָ֖ה	נַפְשׁ֛וֹ	כֹּ֧פֶר	אִ֣ישׁ	וְנָ֨תְנ֜וּ
nalika–ngitung	kagem–Yéhuwah	nyawanipun	tebusan	saben–tiyang	lan–maringi
	H3068	H5315		H0376	H5414

בִּפְקֹ֥ד	נֶ֖גֶף	בָהֶ֛ם	יִהְיֶ֥ה	וְלֹא־	אֹתָ֑ם
nalika–ngitung	pagebluk	wonten–ing–antawisipun	wonten	lan–mboten–	tiyang-tiyang–punika
	H5063		H1961	H3808	H0853

אֹתָֽם׃
tiyang-tiyang–punika
H0853

> “Samangsa sira ngetung cacahe wong Israel, nalika padha didaftar, siji-sijine nyaosna pisungsung minangka panebusing nyawane konjuk marang Pangeran Yehuwah, supaya sajrone kacacahake aja nganti padha kena ing wewelak.

מַחֲצִ֥ית	הַפְּקֻדִ֔ים	עַל־	הָעֹבֵר֙	כָּל־	יִתְּנ֗וּ	זֶ֣ה׀	13
satengah	ingkang–kaètung	wonten–ing–	ingkang–liwat	sedaya–	dipun–paringaken	Punika	
H4276				H3605	H5414	H2088	

הַשֶּׁ֖קֶל	מַחֲצִ֣ית	הַשֶּׁ֔קֶל	גֵּרָה֙	עֶשְׂרִ֤ים	הַקֹּ֑דֶשׁ	בְּשֶׁ֣קֶל	הַשֶּׁ֖קֶל
sekel	satengah	sekel	gerah	kalih–dasa	papan–suci	miturut–sekel	sekel
H8255	H4276	H8255	H1626	H6242	H6944	H8255	H8255

לַיהוָֽה׃	תְּרוּמָ֖ה
kagem–Yéhuwah	pisungsung–angkatan
H3068	H8641

> Saben wong kang kadaftar nyaosna dhuwit satengah sekel, ditimbang miturut sekelan pasucen, sasekel iku bobote ana rong puluh gerah; satengah sekel iku minangka pisungsung-mligi konjuk marang Sang Yehuwah.

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כֹּל	14
taun	kalih–dasa	saking–anak	ingkang–kaètung	wonten–ing–	ingkang–liwat	Sedaya	
H8141	H6242					H3605	

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	יִתֵּן	וָמָעְלָה
Yéhuwah	pisungsung–angkatan	maringi	lan–langkung
H3068	H8641	H5414	H4605

> Wong kang bisa kalebu ing pendaftaran iku umure rong puluh taun munggah, iku kudu nyaosake pisungsung-mligi konjuk marang Pangeran Yehuwah.

מִמַּחֲצִית	יַמְעִיט	לֹא	וְהַדַּל	יַרְבֶּה	לֹא־	הֶעָשִׁיר	15
saking–satengah	kirang	mboten	lan–tiyang–mlarat	langkung–kathah	mboten–	Tiyang–sugih	
H4276	H4591	H3808	H1800		H3808	H6223	

עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	לָתֵת	הַשָּׁקֶל
kagem–	supados–pangruwat	Yéhuwah	pisungsung–angkatan	–	supados–maringi	sekel
		H3068	H8641	H0853	H5414	H8255

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
nyawa-nyawa–panjenengan
H5315

> Wong sugih anggone asok aja luwih lan wong miskin aja kurang saka satengah sekel, samangsa sira padha nyaosake pisungsung-mligi konjuk marang Sang Yehuwah minangka panebuse nyawa iku.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַכִּפֻּרִים	כֶּסֶף	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	16
Israèl	putra-putra	saking–	pangruwatan	arta–perak	–	Lan–panjenengan–pundhut	
H3478		H0854		H3701	H0853	H3947	

וְהָיָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	עַל־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ
lan–dados	Pepanggihan	Tarub	pangladosan	kagem–	punika	lan–panjenengan–aturaken
H1961	H4150	H0168	H5656		H0853	H5414

יְהוָה	לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
Yéhuwah	wonten–ngarsanipun	minangka–pangeling-eling	Israèl	kagem–putra-putra
H3068	H6440	H2146	H3478	

פ	נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	עַל־	לְכַפֵּר
—	nyawa-nyawa–panjenengan	kagem–	supados–pangruwat
	H5315		

> Anadene dhuwit panebus kang sira pungut saka wong Israel iku kaanggoa mragadi pangibadah ana ing Tarub Pasewakan; pranatan iku dadia pangeling-eling marang wong Israel ana ing ngarsaning Sang Yehuwah, lan kanggo panebuse nyawanira kabeh.”

לֵּאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
makaten	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa, mangkene:

לְרָחְצָה	נְחֹשֶׁת	וְכַנּוֹ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	וְעָשִׂיתָ	18
kagem–wijik	tembaga	lan–cekelénipun	tembaga	bak	Lan–panjenengan–damelna	
H7364		H3653		H3595		

הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ
misbyah	lan–antawis	Pepanggihan	Tarub	antawis–	punika	lan–panjenengan–pasang
H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H0853	H5414

מָיִם׃	שָׁמָּה	וְנָתַתָּ
toya	wonten–ing–ngriku	lan–panjenengan–lebetaken
H4325	H8033	H5414

> “Sira gawea wadhah banyu tembaga satadhahane iya tembaga, kanggo sesuci, iku sira prenahna ana ing saantarane Tarub Pasewakan lan misbyah sarta isenana banyu.

19

וְרָחֲצ֛וּ	אַהֲרֹ֥ן	וּבָנָ֖יו	מִמֶּ֑נּוּ	אֶת־	יְדֵיהֶ֖ם	וְאֶת־
Lan–wijik	Harun	lan–putra-putranipun	saking–punika	–	tangan-tanganipun	lan–
H7364	H0175			H0853	H3027	H0853

רַגְלֵיהֶֽם׃
sampéyan-sampéyanipun
H7272

> Harun lan anak-anake padha wisuha tangan lan sikil nganggo banyu kang ana ing padasan mau.

20

בְּבֹאָ֞ם	אֶל־	אֹ֧הֶל	מוֹעֵ֛ד	יִרְחֲצוּ־	מַ֖יִם	וְלֹ֣א
Nalika–mlebet	dhateng–	Tarub	Pepanggihan	tiyang-tiyang–punika–wijik–	toya	lan–mboten
H0935	H0413	H0168	H4150	H7364	H4325	H3808

יָמֻ֑תוּ	א֣וֹ	בְגִשְׁתָּ֤ם	אֶל־	הַמִּזְבֵּ֙חַ֙	לְשָׁרֵ֔ת	לְהַקְטִ֥יר
pejah	utawi	nalika–nyedhak	dhateng–	misbyah	supados–ngladosi	supados–ngobong
H4191		H5066	H0413	H4196	H8334	

אִשֶּׁ֖ה	לַיהוָֽה׃
pisungsung–latu	kagem–Yéhuwah
H0801	H3068

> Samangsa arep lumebu ing Tarub Pasewakan, kudu wisuh tangan lan sikil, supaya aja nganti nemahi pati. Mangkono uga samangsa arep menyang ing misbyah perlu ngladeni pangibadah sarta ngobong kurban kang kasaosake sarana geni konjuk marang Pangeran Yehuwah,

21

וְרָחֲצ֛וּ	יְדֵיהֶ֥ם	וְרַגְלֵיהֶ֖ם	וְלֹ֣א	יָמֻ֑תוּ	וְהָיְתָ֨ה
Lan–wijik	tangan-tanganipun	lan–sampéyan-sampéyanipun	lan–mboten	pejah	lan–dados
H7364	H3027	H7272	H3808	H4191	H1961

לָהֶ֧ם	חָק־	עוֹלָ֛ם	ל֥וֹ
kagem–tiyang-tiyang–punika	pranatan–	selami-laminipun	kagem–piyambakipun
	H2706	H5769	

וּלְזַרְע֖וֹ	לְדֹרֹתָֽם׃	פ
lan–kagem–turunanipun	kagem–turun–tumurunipun	—
H2233	H1755	

> iya padha wisuha tangan lan sikil dhisik, supaya aja nganti nemahi pati. Iku dadia pranatan kanggo ing salawase, kanggo Harun saanake turun-tumurun.”

22

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
Lan–ngandika	Yéhuwah	dhateng–	Musa	makaten
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

> Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Musa, mangkene:

23

וְאַתָּ֣ה	קַח־	לְךָ֮	בְּשָׂמִ֣ים	רֹאשׁ֒	מָר־
Lan–panjenengan	pundhutna–	kagem–panjenengan	rempah-rempah	ingkang–utami	mur–
	H3947		H1314		H4753

דְּרוֹר֙	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֔וֹת	וְקִנְּמָן־	בֶּ֥שֶׂם	מַחֲצִית֖וֹ	חֲמִשִּׁ֣ים	וּמָאתָ֑יִם
murni	gangsal	atus	lan–kayu–manis–	wangi	satengahipun	seket	lan–kalih–atus
H1865	H2568	H3967	H7076	H1314	H4276	H2572	H3967

וּקְנֵה־	בֹ֖שֶׂם	חֲמִשִּׁ֥ים	וּמָאתָֽיִם׃
lan–tebu–	wangi	seket	lan–kalih–atus
H7070	H1314	H2572	H3967

> “Sira njupuka bumbu-bumbu pilihan, blendok mur cuwer limang atus sekel, lan manis jangan kang wangi bobote separone iku, dadi rong atus seket sekel, dringo wangi rong atus seket sekel,

הִֽין׃	זַ֖יִת	וְשֶׁ֥מֶן	הַקֹּ֑דֶשׁ	בְּשֶׁ֣קֶל	מֵא֖וֹת	חֲמֵ֥שׁ	וְקִדָּ֗ה	24
hin	zaitun	lan–lisah	papan–suci	miturut–sekel	atus	gangsal	Lan–kasia	
H1969	H2132	H8081	H6944	H8255	H3967	H2568	H6916	

> kayu teja limang atus sekel, ditimbang miturut sekel suci, lan lenga jaitun sa-hin.

מַעֲשֵׂ֖ה	מִרְקַ֣חַת	רֹ֖קַח	קֹ֔דֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁ֚מֶן	אֹת֗וֹ	וְעָשִׂ֣יתָ	25
pakaryaning	racikan	campuran	suci	jebadan–	lisah	punika	Lan–panjenengan–damelna	
H4639	H4842	H7545	H6944		H8081	H0853		

יִהְיֶֽה׃	קֹ֖דֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁ֥מֶן	רֹקֵ֑חַ
punika–dados	suci	jebadan–	lisah	tukang–racik
H1961	H6944		H8081	H7543

> Iku mau kabeh kagawea lenga jebad kang suci, adon-adon arum kang kagawe kalawan ngati-ati kaya gaweane juru masak lenga, iku dadia lenga jebad kang suci.

הָעֵדֻֽת׃	אֲר֥וֹן	וְאֵ֖ת	מוֹעֵ֑ד	אֹ֣הֶל	אֶת־	ב֖וֹ	וּמָשַׁחְתָּ֥	26
prajanjian	pethi	lan–	Pepanggihan	Tarub	–	kaliyan–punika	Lan–panjenengan–jebadi	
H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853		H4886	

> Lenga iku kagawea njebadi Tarub Pasewakan lan pethine angger-angger,

כֵּלֶ֑יהָ	וְאֶת־	הַמְּנֹרָ֖ה	וְאֶת־	כֵּלָ֔יו	כָּל־	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן֙	וְאֶת־	27
prabot-prabotipun	lan–	padamaran	lan–	prabot-prabotipun	sedaya–	lan–	meja	Lan–	
H3627	H0853	H4501	H0853	H3627	H3605	H0853	H7979	H0853	

הַקְּטֹֽרֶת׃	מִזְבַּ֥ח	וְאֵ֖ת
dupa	misbyah	lan–
H7004	H4196	H0853

> meja sapirantine kabeh, padamaran sapirantine lan misbyah padupan;

וְאֶת־	הַכִּיֹּ֖ר	וְאֶת־	כֵּלָ֑יו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָ֖ה	מִזְבַּ֥ח	וְאֶת־	28
lan–	bak	lan–	prabot-prabotipun	sedaya–	lan–	kurban–obaran	misbyah	Lan–	
H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	

כַּנּֽוֹ׃
cekelénipun
H3653

> apamaneh misbyah kurban obaran dalah sapirantine kabeh lan wadhah banyu satadhahane.

כָּל־	קָֽדָשִׁ֑ים	קֹ֣דֶשׁ	וְהָי֖וּ	אֹתָ֔ם	וְקִדַּשְׁתָּ֣	29
sedaya–	ingkang–mahasuci	suci	lan–dados	punika–sedaya	Lan–panjenengan–nucèkaken	
H3605	H6944	H6944	H1961	H0853	H6942	

יִקְדָּֽשׁ׃	בָּהֶ֖ם	הַנֹּגֵ֥עַ
dados–suci	punika	ingkang–ndemèk
H6942		H5060

> Iku kabeh kudu sira sucekake, supaya dadia suci pinunjul, sadhengah wong kang nggepok iku bakal dadi suci,

וְקִדַּשְׁתָּ֥	תִּמְשָׁ֑ח	בָּנָ֖יו	וְאֶת־	אַהֲרֹ֥ן	וְאֶת־	30
lan–panjenengan–nucèkaken	panjenengan–jebadi	putra-putranipun	lan–	Harun	Lan–	
H6942	H4886		H0853	H0175	H0853	

לִֽי׃	לְכַהֵ֥ן	אֹתָ֖ם
kagem–Kawula	supados–dados–imam	tiyang-tiyang–punika
	H3547	H0853

> Harun lan para anake iya padha sira jebadana sarta sira sucekna supaya padha dadi imam lumados marang Ingsun.

31

מִשְׁחַת־	שֶׁמֶן	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
jebadan–	lisah	makaten	panjenengan–ngandikakaken	Israèl	putra-putra	Lan–dhateng–
	H8081	H0559	H1696	H3478		H0413

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	לִי	זֶה	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ
kagem–turun-tumurun-panjenengan	kagem–Kawula	punika	punika–dados	suci
H1755		H2088	H1961	H6944

Karodene wong Israel padha sira kandhanana bab dhawuhingSun mangkene: Iki Suntetepake dadi lenga jebad kang suci kagem Ingsun ana ing antaranira turun-tumurun.

32

לֹא	וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ	יִיסָךְ	לֹא	אָדָם	בְּשַׂר	עַל־
mboten	lan–miturut–ukuranipun	dipun-siramaken	mboten	manungsa	kulit	Wonten–ing–
H3808	H4971	H3251	H3808	H0120	H1320	

יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	הוּא	קֹדֶשׁ	כָּמֹהוּ	תַעֲשׂוּ
punika–dados	suci	punika	suci	ingkang–kados–punika	panjenengan–damelaken
H1961	H6944	H1931	H6944	H3644	

לָכֶם׃
kagem–panjenengan

Aja nganti diesokake ing awake wong lumrah, lan sira aja gawe lenga kang kaya mangkono iku kalawan nganggo adon-adon padha kaya iku; awitdene iku lenga kang suci, iya sira anggepa suci.

33

מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ
saking–punika	maringi	lan–ingkang	ingkang–kados–punika	ngracik	ingkang	Tiyang
	H5414		H3644	H7543		H0376

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	זָר	עַל־
—	saking–bangsanipun	lan–dipun-pegataken	tiyang–manca	wonten–ing–
		H3772		

Sapa kang gawe lenga adon-adone padha kaya iku, lan ngusapake ing awake wong lumrah, iku kasirnakna saka ing antarane bangsane.”

34

סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
wewangen	kagem–panjenengan	pundhutna–	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika
H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּבַד	בַּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	וְחֶלְבְּנָה	וּשְׁחֵלֶת	נָטָף
sami	sami	murni	lan–menyan	wewangen	lan–getah-galbanon	lan–kulita	blendok–getihing
H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	H2464	H7827	

יִהְיֶה׃
punika–dados
H1961

Sarta maneh pangandikane Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa: “Sira njupuka wangen-wangen, yaiku: tlutuh damar, kulit kayu lokan lan blendok rasamala, wangen-wangen iku kacampura kalawan menyan tulen, siji-sijine padha akehe.

35

רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֹקַח	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ
tukang–racik	pakaryaning	campuran	dupa	punika	Lan–panjenengan–damelna
H7543	H4639	H7545	H7004	H0853	

קֹדֶשׁ׃	טָהוֹר	מְמֻלָּח
suci	murni	ingkang–dipun-paringi–sarem
H6944	H2889	

Kabeh mau sira dadekna dupa, dadi campuran bumbu-bumbu kaya gaweane tukang nyampur bumbu-bumbu, nganggo diwori uyah, tanpa campuran liyane, dadia suci.

36
וְשָׁחַקְתָּ Lan–panjenengan–pipis H7833
מִמֶּנָּה saking–punika
הָדֵק alus H1854
וְנָתַתָּה lan–panjenengan–lebetaken H5414
מִמֶּנָּה saking–punika
לִפְנֵי wonten–ngajeng H6440
הָעֵדֻת prajanjian H5715
בְּאֹהֶל wonten–ing–Tarub H0168
מוֹעֵד Pepanggihan H4150
אֲשֶׁר ingkang
אִוָּעֵד Kawula–pepanggihan H3259
לְךָ kaliyan–panjenengan
שָׁמָּה wonten–ing–ngriku H8033
קֹדֶשׁ suci H6944
קָדָשִׁים ingkang–mahasuci H6944
תִּהְיֶה punika–dados H1961
לָכֶם׃ kagem–panjenengan

> Saperangane campuran iku kajupuka, banjur kabebaka kang lembut, iku salong kadokokna ana ing ngarepe pethine angger-angger ing Tarub Pasewakan, iya ana ing kono anggoningSun manggihi sira, iku sira anggepa prakara kang suci pinunjul.

37
וְהַקְּטֹרֶת Lan–dupa H7004
אֲשֶׁר ingkang
תַּעֲשֶׂה panjenengan–damelaken
בְּמַתְכֻּנְתָּהּ miturut–ukuranipun H4971
לֹא mboten H3808
תַעֲשׂוּ panjenengan–damelaken
לָכֶם kagem–panjenengan
קֹדֶשׁ suci H6944
תִּהְיֶה punika–dados H1961
לְךָ kagem–panjenengan
לַיהוָה׃ kagem–Yéhuwah H3068

> Anadene dupa kang padha sira gawe manut campuran mangkono iku aja padha sira gawe kanggo awakira dhewe, iku kagem Sang Yehuwah kang suci tumrap sira.

38
אִישׁ Tiyang H0376
אֲשֶׁר־ ingkang–
יַעֲשֶׂה damel
כָמוֹהָ ingkang–kados–punika H3644
לְהָרִיחַ supados–ngambu H7306
בָהּ punika
וְנִכְרַת lan–dipun–pegataken H3772
מֵעַמָּיו׃ saking–bangsanipun
ס —

> Wong kang gawe lenga kang kaya mangkono dianggo ambon-ambon, iku kudu kasirnakake saka ing antarane bangsane.”